

# Buenas Prácticas de Cultura de Paz



## ¿Qué ves? Representación teatral sobre la violencia hacia los niños, niñas y jóvenes

### OBJETIVOS:

- ✓ Crear una propuesta escénica donde los estudiantes utilicen la técnica de Teatro Imagen unida a la Declaración Universal de Derechos Humanos
- ✓ Analizar los derechos humanos de la juventud puertorriqueña a la luz de las situaciones de opresión en el diario vivir
- ✓ Propiciar la integración de la Convención sobre los Derechos de la Niñez, la educación para la paz, la pedagogía del oprimido (Paulo Freire) y las técnicas del Teatro del Oprimido (Augusto Boal) a través de la colaboración interdisciplinaria entre la Cátedra UNESCO de Educación para la Paz y los estudiantes del Curso de Teatro Experimental de la UHS

### PARTICIPANTES:

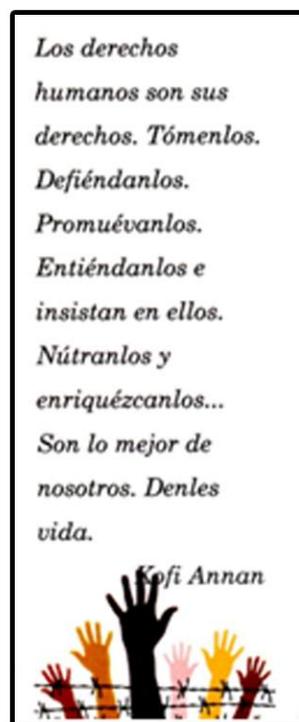
- ✓ Estudiantes de cuarto año de la Escuela Secundaria de la Universidad de Puerto Rico (UHS) del Curso Teatro Experimental (2010-2011), a cargo de la Prof. Liliana Cruz

### DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD:

- ✓ La creación de este libreto comenzó en el segundo semestre del año académico 2009-10, en el curso Teatro Experimental II en la Escuela Superior de la Universidad de Puerto Rico. Su fin era presentarlo en la Conferencia Magistral de la Cátedra UNESCO de Educación para la Paz.
- ✓ Esta conferencia se pospuso debido a la situación de conflicto en la Universidad de Puerto Rico. La misma fue repautada para el primer semestre del año académico 2010-2011.
- ✓ Para ese momento un grupo nuevo de estudiantes -del curso de Teatro Experimental- retomó las ideas generales del proyecto realizadas por los estudiantes anteriores y creó este libreto.

15 aniversario

- ✓ Con este grupo, se clarificaron las imágenes, los movimientos escénicos y el montaje en general.
- ✓ Nuevas ideas surgieron sobre la violación de los derechos humanos en los y las adolescentes haciéndose evidente la discriminación, la violencia en la sala de clases y el hogar, denunciándose éstas por medio del teatro.
- ✓ Para crear el libreto, ambos grupos de estudiantes trabajaron con la técnica de Teatro Imagen de Augusto Boal.
- ✓ A partir de las imágenes, los y las estudiantes improvisaban como parte del estudio de las Técnicas Teatrales de Boal.
- ✓ Para dejar otro recuerdo en la audiencia, se les regaló un marcador de libros diseñados por Valeria Vázquez Colón y Sarimar Vega.



# GUIÓN ¿Qué ves?

## Libreto:

Anthony Meléndez Torres  
Frances Félix Rivera  
Joyce Reyes Martínez  
Profa. Liliana Cruz

Nieves Vergara, Fabián  
Ojeda Ramírez, Arnaldo  
Ortiz, Julio A.

Peña Calderón, Reinaldo  
Pérez Pagán, Luis R.

## Elenco:

Alemán González, Yaritza  
Berríos Viera, Mariangely  
Córdova Marrero, Coral  
Elvir Ramos, Karina  
Falero Sepúlveda, Paola  
Félix Rivera, Frances  
Figueroa Benítez, Emmanuel  
Franco Sánchez, Eduardo  
Guerrero Meléndez, Félix  
Marín Montano, Sofía  
Meléndez Torres, Anthony  
Morales Domínguez, Jezel

Quiñones Natal, Ariana  
Reyes Martínez, Joyce  
Rivera Parrilla, Belmarie  
Rosario Meléndez, Ricardo  
Solivan Rivera, Javier  
Torres Pacheco, Roberto  
Vázquez Colón, Valeria  
Vega Álvarez, Sarimar

## Vestuario:

Yara Larí Gorbea Colón

## GUIÓN

(Todos los actores se encuentran de espalda -congelados- en el fondo del escenario y esperan por el golpe. Golpe. Los actores se viran hacia su izquierda, caminan hacia la parte delantera del escenario con actitud neutral y observan a los espectadores. Golpe. Los actores se viran hacia su izquierda y caminan al fondo del escenario a esperar por el golpe nuevamente. Golpe. Los actores se viran hacia su izquierda y caminan hacia la parte delantera del escenario y con cualquier tipo de actitud desafiante observan a los espectadores. Golpe. Los actores se viran hacia su izquierda y caminan al fondo del escenario, se mantienen nuevamente de espalda y esperan por el golpe. Golpe. Los actores se viran hacia su izquierda y caminan hacia la parte delantera del escenario con actitud neutral. Al llegar a la parte delantera del escenario, los actores se mantienen erguidos de manera neutral y esperan por el comienzo del diálogo.)





Estudiante 1: Veo, veo. Resto de los actores: ¿Qué ves?

Estudiante 1: Una cosita... Resto de los actores: ¿Con qué letrecita?

Estudiante 1: Con la letrecita... (Estudiante 2 procede a bajar del escenario y comienza a interactuar con el público espectador.)

Estudiante 2: Veo, veo... Veo, veo... Veo, veo...

Estudiante 3: Veo, veo...

Resto de los actores: ¿Qué ves?

Estudiante 3: Una cosita...

Resto de los actores: ¿Con qué letrecita?

Estudiante 3: Con la letrecita... efe.

Estudiante 4: Familia.

(Los actores se mantienen congelados y esperan por el golpe. Golpe. Se forma en el centro del escenario una estampa viviente de una foto familiar cotidiana y el resto de los actores se mantienen de espalda en los laterales del escenario. Un estudiante procede a entrar y simula que tira la foto.)

El fotógrafo: Todos sonrían para la foto. (Se escucha el sonido del "flash".) (Virándose hacia el público.) Esta es la historia de una familia puertorriqueña y ejemplar.

(El fotógrafo se dirige al lateral derecho del escenario y da un golpe. Golpe. Los actores, al escuchar el golpe, rompen la foto familiar. La madre se dirige a la cocina en el lateral derecho del escenario. La hija se dirige a la parte delantera del escenario donde se encuentra con su novio y congelan. El padre se dirige al lateral izquierdo del escenario. El hijo-hermano procede a entrar desde el lateral izquierdo y cruza el escenario desde el fondo izquierdo hasta el centro delantero, donde se encuentran su hermana y su novio.)

Hijo: (Parándose al lado de su hermana.) Vamos, Eduardo, vete que papi viene de camino. Avanza, avanza. (Y se mantiene al lado de su hermana.)

Hija: Mira, te dejo. Sí, sí... Adiós, nos vemos, adiós. (El novio sale de escena y ella se queda agachada.)

(El padre entra a la casa y cruza con el novio.)

Padre: ¿Se puede saber qué haces aquí?

Novio: Tranquilo suegro, estaba saludando a su hija, que usted sabe que la quiero mucho. (El padre saluda de una manera muy seca y áspera.)



Padre: Dios te bendiga hijo, tráeme una cerveza.

Hijo: Ya voy, papi.

(El hijo sale de escena y se dirige hacia la cocina en el lateral derecho, donde se queda congelado de espaldas. Mientras tanto, el padre procede a coquetear con su hija mientras ella se queda bastante pasmada y hasta cierto punto asustada. No obstante, ella se deja llevar por su padre.)

Padre: (Levantando a su hija por los brazos y pasando lentamente las manos por el cuerpo de ella hasta llegar a su cintura.) Hija, ¿qué te pasa? Te noto un poco tensa...

Hija: Bendición, papi.

(La hija niega lo que su padre le pregunta y se mantiene erguida y pasmada entre los brazos de él.)

Padre: (Tomando a su hija por la mejilla y virándole su cara hacia él.) ¿Por qué no le das un beso a papá? (En este preciso momento, cuando el padre se dispone a besar a su hija en la boca, entra el hijo-hermano y lo confronta.)

Hijo: Papi, ¿qué haces? Se lo voy a decir a mami.

Padre: (Visiblemente molesto) ¿Qué vas a decir qué? (Empuja a su hijo.) No te atrevas a decirle nada a tu madre. (Tomando a su hijo por la camisa.) ¿Me oíste?

(La madre se vira hacia su derecha y mira al padre a los ojos.)

Madre: ¿Qué es lo que esta pasando aquí? ¿Está todo bien?

Padre: Sí, todo está bien y no seas averiguá, (le grita) vete pa' la cocina y termina lo que tienes que hacer.

(Los actores se mantienen congelados y esperan por el golpe. Golpe. Los actores rompen su personaje y proceden a ubicarse en sus nuevas posiciones. La hija se va con el novio al lateral derecho y se ubica de espaldas. La madre se vira de espaldas mirando hacia la cocina. El padre se va hacia el lateral izquierdo y se ubica de espaldas, y el hijo-hermano hace lo mismo.)

El fotógrafo: Las apariencias engañan, esto pasó nueve meses después...

(Los actores se mantienen congelados y esperan por el golpe. Golpe.)

(La hija se detiene en el centro del escenario con bebé en mano y se acerca el padre.)

Padre: ¡Qué lindo ese bebé!, que conste y recuerda que ese bebe no es mío y que es de tu novio.

(Se acerca toda la familia y el padre se distancia.)

Madre: Vente mi'jo, acércate que llegó la nena con el bebé. (Mirando al bebé.) Pero mi'ja, ese bebé... como que se parece... a tu papá...



(Los actores se mantienen congelados y esperan por el golpe. Golpe. Comienza el juego del veo, veo.)

Estudiante 1: Veo, veo...

Resto de los actores: ¿Qué ves?

Estudiante 1: Una cosita...

Resto de los actores: ¿Con qué letrecita?

Estudiante 1: Con la letrecita... e.

Resto de los actores: ¿¿¿E???

Estudiante 2: Escuela.

Estudiante 1: Trrrrrrriiiiiinnnnn. (Todos los actores comienzan a dar vueltas en el escenario hasta que Estudiante 3 (la Maestra) avisa que va a comenzar la clase.)

Maestra: Estudiantes, sentados, va a comenzar la clase.

(Los estudiantes se sientan formando una línea diagonal mirando hacia la maestra, quien se encuentra en la derecha al frente de escenario.)

Maestra: Bueno, estudiantes, hoy les tengo las notas de los exámenes y hubo de todo. Las tengo organizadas de la A a la F en estricto orden. Frances (Estudiante 1), tú sacaste 100%.

Estudiante 1: Excelencia, ninguno de ustedes podrá sacar mejor nota que yo.

Estudiante 2: ¡Qué pedante! Siempre sacando 100...

Maestra: Ricardo sacaste B, Ariana tu también sacaste B. Joyce, Javier y Julio sacaron C y quiero verlos mañana en las tutorías. A ustedes les digo mañana. Y tú Antonio sacaste F. Me da bochorno, no quiero estudiantes así en mi salón, eres un bruto y un morón, parece que NO ENTIENDES NADA...

Estudiante 1: Es verdad, eres un bruto, yo saqué 100 y tú no.

Maestra: La próxima vez que saques F te voy a botar de mi salón. Dígame, Joyce (Estudiante 3).

Estudiante 3: Maestra, con todo el respeto, yo entiendo que le está faltando el respeto a Antonio porque sacó F y no es justo que trate mejor a Frances porque sacó 100. Creo que se debe tratar a todos por igual.





Maestra: Tú me estás desafiando.

Estudiante 3: No maestra, pero le está violando los derechos a Antonio y a todos porque cada vez que lo humilla nos humilla a nosotros también.

Maestra: ¿Terminaste? Pues sabes que este es mi salón y yo mando en mi salón y los niños hablan cuando las gallinas mean.

(Sonido del grupo y congelan.)

(Golpe. Comienza juego “veo, veo”.)

Estudiante 1: Veo, veo. Resto de los actores: ¿Qué ves?

Estudiante 1: Una cosita...

Resto de los actores: ¿Con qué letrecita?

Estudiante 1: Con la letrecita... ge.

Estudiante 2: Género.

(Los actores esperan por el golpe. Golpe. Los actores proceden a romper la línea en la que están y se crean dos estatuas. La estatua que representa a la pareja de homosexuales se crea en el fondo derecho del escenario y la estatua que representa a la pareja de lesbianas, se crea en el fondo izquierdo del escenario. El resto de los actores se mantienen de espaldas en los laterales del escenario hasta que se escuche el golpe. Golpe. Adulto y Adulta, que están parados en el lateral izquierdo del escenario, se viran hacia su izquierda y proceden a cruzar el escenario de izquierda a derecha observando con consternación las dos parejas en el fondo del escenario. Se detienen en el centro y miran sincronizadamente haciendo una coreografía.)

Adulta: Dios mío.

Adulto: Se quemarán en el infierno.

Ambos: ¡Qué vergüenza!

(Los actores quedan congelados y esperan por el golpe. Golpe. Comienza juego del veo, veo. Los actores rompen personajes y vuelven a su propia personalidad.)

Estudiante 1: Veo, veo...

Resto de los actores: ¿Qué ves?

Estudiante 1: Una cosita...

Resto de los autores: ¿Con qué letrecita?



Estudiante 1: Con la letrecita... de.

Estudiante 2: Discrimen.

(Escena de la clase de ballet: las estudiantes están siguiendo las instrucciones de la maestra de ballet. Entra Estudiante 2, quien está tarde.)

Estudiante 2: Maestra...

Maestra: Frances, Frances... estás tarde como siempre, no cambias.

Estudiante 2: Disculpe por la tardanza, maestra, no volverá a pasar.

Maestra: Tras que tarde y con el uniforme incompleto, espero no vuelva a suceder. Basta de excusas, avanza, a la barra rápido. Y comenzamos, con primera posición y plié. Muy bien Sofía. Mariangely, contigo hay que trabajar. Frances, estira esas piernas, mete la barriga y aprieta esas nalgas. Así no, comienza de nuevo. La próxima vez te recoges bien ese pelo que no soporto ver esas greñas de pelo grifo.

Maestra: ¡¡¡¡Yaaaaaaaaa, déjenme en paz!!!!

Maestra: Incompetente, por hoy se termina la clase. Ustedes lo han hecho muy bien y tú, Frances, incompetente, déjame decirte que el ballet no es para mujeres negras, esto es sólo es para blancas. (Congela la maestra tocando con el palito en la cara a la estudiante. Entra el padre al salón, la estudiante-hija está en el suelo sollozando.)

Padre: Francesita, hija, ¿qué te pasa?

Estudiante: Ya estoy cansada de esta situación. El talento no se define por el color de piel.

(Golpe. Los actores se ubican en el escenario en dos líneas paralelas, de espaldas. Con cada "¿sabías qué?", se mueven hacia el frente, primero uno, después dos,... tres,...cuatro...)

Estudiante: ¿Sabías qué?

Todos tenemos derechos... Cuando un niño es maltratado o acosado sexualmente puede reclamar sus derechos a la equidad y trato justo.

Estudiante 1 y Estudiante 2: ¿Sabías qué?

Cuando discriminan contra nuestro género podemos reclamar nuestros derechos a la protección.

Estudiante 3, Estudiante 4 y Estudiante 5: ¿Sabías qué?

Cuando no te permiten expresar tus opiniones, tus ideas, reunirte con los demás, puedes reclamar tus derechos a la participación.



Estudiante 6, Estudiante 7, Estudiante 8 y Estudiante 9: ¿Sabías qué?

Cuando nos niegan la educación, el bienestar, el desarrollo e identidad podemos reclamar nuestros derechos al crecimiento.

Estudiante 10, Estudiante 11 y Estudiante 13: ¿Sabías qué?

Cuando te humillan, vives en pésimas condiciones, no tienes calidad de vida y no respetan tu dignidad puedes reclamar tus derechos a la supervivencia (todos).

(Imagen-congelan-golpe.)

(Línea final... luego los actores se mueven hacia el fondo y se abren hacia la derecha.)

Estudiante: (Hacia el público.) Veo, veo.

Resto de los actores: ¿Qué ves?

Estudiante: Una cosita... (hacia el público)

Resto de los actores: ¿Con qué letrecita?

Estudiante: (Al público.) Con la letrecita e.

Resto de los actores: ¿¡E otra vez?!

Estudiante: Sí, e de esperanza... de esperanza porque a pesar de que muchos de nuestros derechos son violados constantemente, queda de nosotros continuar defendiéndolos...

Resto de los actores: De esperanza porque estamos más que seguros de que la sociedad que ahora estamos levantando es la que está y estará creando conciencias nuevas, porque tú, tú, tú y solamente tú y nosotros...

Estudiante: (Todos.) Creemos en la esperanza y la paz porque todavía existen.

(Imagen-saliendo de la línea... congelan.)

Golpe. Saludos.





Nota: Esta representación teatral se ofreció originalmente en la Conferencia Magistral de la Cátedra UNESCO de Educación para la Paz 2010-2011, *Los derechos humanos de los niños, niñas y adolescentes: Reflexiones sobre su garantía ante escenarios de violencia* en el Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico y posteriormente para la graduación de la Escuela Superior de la Universidad de Puerto Rico en mayo de ese mismo año.

Cómo citar este documento:

Cruz Rosario, L. (2010). ¿Qué ves? Representación teatral sobre la violencia hacia los niños, niñas y jóvenes. En *Buenas Prácticas de Cultura de Paz*, Cátedra UNESCO de Educación para la Paz, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Disponible en <http://unescopaz.uprrp.edu>

Diseño gráfico: Juan C. Vadi-Fantauzzi, Ed.D.

